

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2009

ARABE

Langue vivante 1
Séries ST2S, STI, STL et STG

Séries ST2S, STI, STL et STG option GSI
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2

Série STG options Mercatique, CGRH et CFE
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages.

Séries STI et STL	
Répartition des points	
I.	Compréhension du texte : 12
II.	Expression personnelle : 8

Séries STG et ST2S	
Répartition des points	
I.	Compréhension du texte : 10
II.	Expression personnelle : 10

NOTE IMPORTANTE :
*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

- أنا تعبت . لم أعد أحتمل ... غدا سألغي البعثة (1) وأرجع إلى مصر .
- لا تتسرّعي .
- لقد قرّرت وانتهى الأمر .
- تذكّري أنّك ستحصلين على الدكتوراه من « إلينوي » (2) ... فكّري كم تعبت من أجل هذه البعثة . وكم
5 زميلا لك في طنطا يتمنى أن يكون مكانك .
أطرقت شيماء ، وخيل إليه أنها هدأت قليلا ، فقال :
- لا تتركي نفسك للأفكار السيئة .
- ماذا أفعل ؟
- تأقلمي (3) مع حياتك الجديدة .
- حاولت وفشلت . 10
- هل لديك مشاكل في الدراسة ؟
- لا والحمد لله .
- ما المشكلة إذن ؟
قالت بصوت خافت كأنها تكلم نفسها :
15 أنا وحيدة تماما يا دكتور طارق ، ليس لديّ أصدقاء ولا معارف . لا أعرف كيف أتعامل مع
الأمريكيين ... لا أفهمهم ... طوال عمري أحصل على الدرجة النهائية (4) في اللغة الإنجليزية ، لكنهم
يتكلّمون إنجليزية أخرى ... ينطقون بسرعة ويمضغون الحروف ، فلا أفهم ما يقولونه !
قاطعها طارق :
- إحساسك بالغربة طبيعي ، ومشكلة اللغة واجهناها جميعا في البداية . أنصحك بمشاهدة التلفزيون كثيرا
حتى تتدرّبي على فهم اللهجة الأمريكية . 20
- حتّى لو تحسّنت لغتي فإنّ ذلك لن يغيّر شيئا . أشعر بأنني منبوذة (5) في هذا البلد ... الأمريكيون
ينفرون مني لأنني عربية ومحجّبة ... في المطار استجوبوني وكأني مجرمة ، في الكلية بعض الطلبة يسخرون
منيّ كلما رأوني ... رأيت كيف عاملني رجال البوليس ؟ ...
ساد الصمت لحظة ثم قالت بمرارة :
25 - قبل أن أجيء إلى أمريكا كنت أشكو من صعوبة العيش في مصر ... والآن أحلم بالعودة إليها .
- كلنا نعاني من الغربة مثلك ... أنا أيضا بالرغم من أنّي قضيت عامين هنا ... أشتاق إلى مصر كثيرا
ونمرّ بي أوقات عصيبة ، لكنني أقول لنفسي إنّ الشهادة التي سأحصل عليها تساوي كلّ هذا التعب .
عن « شيكاجو » لعلاء الأسواني

4. الدرجة النهائية = la meilleure note

5. منبوذ = rejeté

1. بعثة (à l'étranger) = mission

2. إلينوي = l'Illinois

3. تأقلم = s'acclimater, s'habituer

Travail à faire par le candidat – séries STI et STL

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroté les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية :

1. من هي شيما ، أين تعيش وماذا تفعل في الحياة ؟

2. ماذا قرّرت شيما أن تفعل ؟

3. لماذا قرّرت أن تفعل ذلك ؟

4. يحاول طارق إقناع شيما . كيف ولماذا ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

1- تقول شيما: « ولو تحسّنت لغتي ، فإنّ ذلك لن يغيّر شيئاً...» علّق على هذا القول وأعط رأيك فيه . (في 10 سطور على الأقل)

2- ماذا نربح وماذا نخسر من الهجرة إلى بلد آخر والعيش فيه ؟ (في 10 سطور على

الأقل)

Travail à faire par le candidat – séries ST2S et STG

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numérotter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية :

1. من هي شيما، أين تعيش وماذا تفعل في الحياة ؟

2. ماذا قرّرت شيما أن تفعل ؟

3. لماذا قرّرت أن تفعل ذلك ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. يكتب والد شيما رسالة يحاول فيها أن يقنعها أن لا ترجع قبل نهاية بعثتها . (في 12 سطرا على الأقل)

ب. تخيل أن شيما رجعت إلى مصر فتحدّثت مع زميلة من زميلاتها ودّت لو ذهبت محلّها في تلك البعثة . (في 12 سطرا على الأقل)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. تقول شيما: « ولو تحسّنت لغتي ، فإنّ ذلك لن يغيّر شيئا...» علق على هذا القول وأعط رأيك فيه . (في 8 سطور على الأقل)

ب. ماذا نريح وماذا نخسر من الهجرة إلى بلد آخر والعيش فيه ؟ (في 8 سطور على الأقل)